



مركز حقوق المهاجرين- أيرلندا  
("المركز")

Migrant Rights Centre Ireland ("MRCI")

نقاط خطة العمال المهاجرين غير الموثقين  
المعدة من قبل مركز حقوق المهاجرين-أيرلندا  
("الخطة")

#### الفئات المؤهلة للتقدم بالطلب

من الأشخاص المؤهلون للتقدم بالطلبات؟ المواطنون غير التابعين للدول الأعضاء في المنطقة الاقتصادية الأوروبية، الذين كانوا يحملون تصريح عمل أو بطاقة خضراء في الدولة، ثم صاروا عمالاً غير موثقين لأسباب خارجة عن إرادتهم، مثل عدم قيام صاحب العمل بتجديد تصريح العمل أو استغلال الموظف في مكان العمل أو الغش/العودة الزائفة أو أسباب أخرى تعتبرها خارجة عن إرادتك.

من الأشخاص غير المؤهلين للتقدم بالطلبات؟ الأشخاص الحاصلون على تصريح طلبية، الأشخاص الخاضعون لاتفاقية ميرمة بشأن إجازات العمل، الأشخاص الذين تعولهم زوجاتهم، الأشخاص الحاصلون على تأشيرة/ترخيص عمل، الأشخاص الصادرة ضدهم أوامر ترحيل، طالبو اللجوء المرفوضة طلباتهم، وطالبو اللجوء الحاليون.

وتتضمن **الخطة** خطوتين. الخطوة الأولى تتمثل في إجراءات التقدم بالطلب التي تديرها الهيئة الأيرلندية للهجرة والتطبيع ("**الهيئة**") ("**INIS**") Irish Naturalisation and Immigration Service. أما الخطوة الثانية فتتضمن قيام مقدم الطلب الحائز على موافقة **الهيئة** بتقديم طلب استخراج تصريح عمل إلى وزارة التجارة والمشروعات والعمل ("**الوزارة**") Department of Enterprise, Trade and Employment ("**DETE**").

#### الخطوة الأولى من الخطة - التقدم بالطلب إلى الهيئة

املاً استمارة الطلب، نزل نموذج الاستمارة من الموقع التالي عبر الإنترنت:

<http://www.inis.gov.ie/en/INIS/Pages/Undocumented Workers Scheme>

لتعزيز طلبك، ينبغي عليك تقديم معلومات إضافية، خاصة المطلوبة في القسمين الثالث (التاريخ الوظيفي في الدولة) والسادس (معلومات إضافية) من استمارة الطلب.

لا يطلب القسم الأول والأقسام الأخرى تقديم معلومات إضافية. ورغم ذلك، يمكن إضافة معلومات إضافية بشأن هذه الأقسام في القسم السادس.

كلما قدمت المزيد من المعلومات عن تاريخك في الدولة، عززت طلبك.

تم إصدار هذه الوثيقة للأغراض الإعلامية فقط، وهي لا تحل محل المشورة القانونية. وقد تم بذل جميع الجهود الكفيلة بضمان دقتها وتحديثها وقت النشر - نوفمبر 2009. ورغم ذلك، يخلي المركز مسؤوليته عن أي خطأ أو حذف من النص

## القسم الثالث- التاريخ الوظيفي في الدولة- استخدم صفحات إضافية

في هذا القسم، اذكر النقاط التالية:

### ● التوظيف في الدولة

- التعيين في أيرلندا
  - كيف عرفت بالوظيفة؟
  - ما إذا كان قد تم دفع أي مبالغ إليك وعمل ترتيبات سداد معك (من الممكن أن يعرضك هذا للبقاء في هذه الأوضاع الاستغلالية)
- في حالة عدم العثور على وظيفة عند وصولك، اذكر الأسباب، مثل إغلاق مكان العمل أو الغش أو الوعود الزائفة أو أسباب أخرى
- اذكر تفاصيل جميع تصاريح العمل التي حصلت عليها أثناء وجودك في الدولة
- استعرض بالتفصيل تاريخك الوظيفي (العمل الموثق وغير الموثق)
  - قطاع العمل
  - شروط العمل
- الأجر، معدل الأجر، ساعات العمل، قسائم الأجر، عدد الموظفين ... إلى آخره
  - ما إذا كنت قد تعرضت لاستغلال في مكان العمل أو فصل حكومي أو فصل تعسفي
  - الضريبة واشتراكات التأمينات الاجتماعية المرتبطة بالأجر
- اذكر ما إذا كان قد تم استغلالك في وظائف مختلفة، واذكر بالتفصيل شروط التعيين في كل وظيفة

### ● اذكر بالضبط كيف أصبحت عاملاً غير موثق

- اذكر تاريخ آخر تصريح إقامة صدر لك ووضح أسباب عدم تجديده
  - الاستغلال في مكان العمل- قدم تفاصيل هذا: الأجر، معدل الأجر، ساعات العمل، قسائم الأجر، عدد الموظفين ... إلى آخره (قدم مستندات مثل الاستثمارات الصادرة من هيئة علاقات العمل ("LRC") Labour Relations Commission، والأحكام، واتفاقات التسوية ... إلى آخره إذا كان ينطبق ذلك)
  - عدم العثور على وظيفة عند الوصول
  - وعد صاحب العمل بتقديم طلب استخراج تصريح عمل، لكنه لم يف به
  - قيامك بترك وظائف بسبب الاستغلال أو كونك من العمالة الزائدة عن حاجة العمل، وفي الوظيفة التالية لم يجدد صاحب العمل تصريح العمل لك
  - أسباب أخرى، مثل المرض.

### ● اذكر بالتفصيل جميع الجهود المبذولة لتنظيم وضعك.

- كم مرة حاولت إقناع صاحب العمل في كل وظيفة بتجديد تصريح العمل
  - اذكر وعود صاحب العمل لك فيما يتعلق بتصريح العمل
  - اذكر ما إذا كانت الوزارة رفضت الطلب المقدم منك لكونك من العمال غير الموثقين أو لسبب آخر، وتحديدًا عدم التزام صاحب العمل (قدم المستندات، إذا كان ينطبق ذلك)
  - إذا لم تكن متأكدًا مما سبق، اذكر ذلك
- اذكر ما إذا كان هناك نقص في المعلومات عن وضعك.

### ● إذا لم تجد صاحب عمل مرتقبًا، اذكر:

- الصعوبات التي تواجهك في الحصول على عمل أثناء كونك غير موثق؛
- ما إذا كنت تعرضت للفصل عند محاولتك إقناع صاحب العمل الحالي بالتقدم بطلب استخراج تصريح عمل لك
- ما إذا كان هناك خوف من عدم رغبة صاحب العمل في تعيين الشخص بصورة قانونية
- ما إذا كان هناك خوف من الكشف عن وضعك لصاحب العمل خشية فقدان الوظيفة
- أي ظروف صعبة أخرى تعرضت لها فيما يتعلق بالعثور على عمل
- ما إذا كان صاحب العمل لم يعرض عليك سوى عمل بدوام جزئي

## القسم السادس: معلومات إضافية (يُرجى ملاحظة أن هذه القائمة ليست مستوفاة)

### السكن- ارجع إلى القسم الأول (التفاصيل الشخصية)

- اذكر الأوضاع الموجودة في السكن مثل اكتظاظه أو كونه غير صحي ... إلى آخره
- في حالة توفير السكن لك من خلال العمل، اذكر الظروف العامة التي تعيش في ظلها مثل الخصوصية (إذا كان ينطبق ذلك) والخصومات المتفق أو غير المتفق عليها نظير الغرفة والوجبات ... إلى آخره

### التفاصيل العائلية- ارجع إلى القسم الأول (التفاصيل الشخصية)

- اذكر ما إذا كنت تعول أسرة في بلد منشئك
- اذكر بالتفصيل ما إذا كان أبنائك يقيمون في الدولة، وإذا كانوا يتلقون تعليماً اذكر المؤسسة التعليمية التي يحضرون فيها. واذكر أيضاً ما إذا كان لديك أبناء يقيمون خارج الدولة. ارجع إلى القسم الأول (التفاصيل الشخصية).

### كيفية إعالة نفسك

- العمل- وظائف غير رسمية بأجر، عمل بدوام جزئي، عمل بدوام كلي ... إلى آخره- هذه البيانات تعزز القسم الثالث
- الأسرة والأصدقاء
- الحصول على مبالغ إعانة من الدولة
- وسائل أخرى

### الوضع السائد في بلد المنشأ

- ما الأوضاع التي تغيرت في بلدك منذ رحيلك؟ مثلاً عدم الاستقرار السياسي يجعل عودتك صعبة.

### الظروف المعذرة

- المرض
- ظروف أخرى

- بوجه عام، ينبغي استكمال الإجابة على السؤال السادس بأي معلومات إضافية تعتقد أنها قد تعزز وضعك.

سوف يمنح مقدم الطلب الحائز على موافقة ختم تصريح بالعمل رقم (1) سار لمدة 4 أشهر. لمعلومات محدثة عن *الخطوة*، ارجع إلى موقع *المركز* عبر الإنترنت:

[http://mrci.ie/news\\_events/index.htm#UndocumentedApp](http://mrci.ie/news_events/index.htm#UndocumentedApp)

## الخطوة الثانية من الخطوة - الطلب المقدم إلى الوزارة

عند استلام خطاب من قسم الهجرة العامة General Immigration Division بمنحك ختم تصريح بالعمل رقم (1) سار لمدة 4 أشهر، يجب عليك عمل التالي:

- تسجيل اسمك لدى مكتب الهجرة الوطني التابع للشرطة الأيرلندية Garda National Immigration Bureau ("GNIB") / مكتب الهجرة المحلي Local Immigration Office - ختم التصريح بالعمل رقم (1) الذي يختم به جواز سفرك.
- الحصول على البطاقة التي يصدرها مكتب الهجرة الوطني. رسوم استخراج البطاقة 150 يورو تدفع ببطاقة أو حوالة بريدية.
- تقدم بطلب استخراج تصريح عمل أثناء سريان تصريح الإقامة الصادر لك.

## إجراءات التقدم بطلب استخراج تصريح العمل

في ظل **الخطوة**، يتقاضى قسم تصاريح العمل Employment Permits Section التابع **للوزارة** عن معايير التأهل عند التقدم بطلب استخراج تصريح عمل.

- مما يعني عدم تقدم الفئات الوظيفية غير المؤهلة بطلبات.
- عدم انطباق اختبار احتياجات سوق العمل (يتضمن هذا الاختبار الإعلان لدى الهيئة الوطنية الأيرلندية للتدريب والتوظيف /FAS وشبكة خدمات التوظيف الأوروبية European Employment Services "EURES")
- عدم انطباق القاعدة التي تنص على عدم إصدار تصاريح عمل لأصحاب الوظائف الذين يقل راتبهم السنوي عن 30000 يورو ورغم ذلك يسري الحد الأدنى للأجر الذي يبلغ 8.65 يورو وكذلك معدلات الأجر المحددة من قبل لجان العمل المشتركة.

ارجع إلى الموقع التالي عبر الإنترنت:

<http://www.entemp.ie/labour/workpermits/undocumented.htm>

### للتقدم بالطلب،

- يجب عليك أن ترفق بطلب استخراج تصريح العمل الأصلي، بالإضافة إلى مبلغ 1000 يورو رسوم، صورة من الختم المختوم به جواز السفر وصورة من البطاقة الصادرة من مكتب الهجرة الوطني.
- ارفق أيضاً صورة من الخطاب الصادر من قسم الهجرة العامة، واستمارة رقم (30) من صاحب العمل، والخطاب الصادر من مكتب الإيرادات.

**ملحوظة:** يُرجى التفضل بقراءة جميع متطلبات ملء استمارة طلب استخراج تصريح العمل بإمعان وملء الاستمارة على هذا الأساس لتفادي إعادة الطلب غير المستوفى وخلق تأخيرات لا لزوم لها قد تؤثر على وضع الهجرة الخاص بك.

### إصدار تصريح العمل

عند استلام تصريح العمل الصادر لك، يجب عليك عمل التالي:

- تسجيل اسمك لدى مكتب الهجرة الوطني/ مكتب الهجرة المحلي -ختم تصريح بالعمل رقم (1) سار لمدة عام يختم به جواز سفرك.
- الحصول على بطاقة صادرة من مكتب الهجرة الوطني سارية لمدة عام. رسوم استخراج البطاقة 150 يورو.

---

### الدعم الإضافي

يُرجى الاتصال بمركز استعلامات المواطنين المحلي أو الجماعة المجتمعية أو المنظمة المحلية في منطقتك للحصول على المزيد من الدعم.

---